

ISO symbols

DIVINA MELANGE 2 (Kvadrat®)



SCUBA (Kvadrat®)



Il rivestimento nelle versioni in tessuto è sfoderabile, ma per garantire una corretta aderenza deve essere ricollocato esclusivamente da personale specializzato in tappezzeria.

Fabric versions have removable upholstery. However, to ensure this can be perfectly replaced, the assistance of a specialized upholsterer is required.

Der Bezug in der Stoffversion ist abziehbar, um seinen perfekten Sitz zu garantieren, sollte er nach der Reinigung jedoch ausschließlich von Fachkräften des Posterhandwerks aufgezogen werden.

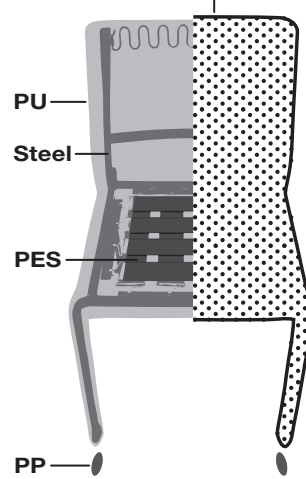
El revestimiento en las versiones de tejido es desenfundable, pero para garantizar una correcta adherencia debe ser recolocado exclusivamente por personal especializado en tapicería.

PATENT PENDING

KRISTALIA®

www.kristalia.it MADE IN ITALY

Fabric or leather



FABRICANTE . Kristalia srl
via Calderano,5 - 33070 Brugnera (PN) Italy Ph.+39 0434 623678 - Fax +39 0434 624901
E-mail:info@kristalia.it Internet:www.kristalia.it

DENOMINACIÓN MERCANTIL . Silla tapizada, revestida completamente en tejido o piel. El producto está destinado al uso en ambientes interiores. Uso residencial y contract (hoteles, restaurantes, salas de reuniones, etc.).

MATERIALES EMPLEADOS . Asiento: estructura interna de acero y correas elásticas incrustadas en la espuma de poliuretano. Revestimiento desenfundable de tejido o fijo de piel. **Tapones:** plástico polipropileno.

LIMPIEZA . **Revestimiento de tejido DIVINA MELANGE 2 (Kvadrat®):** en el mantenimiento rutinario, utilizar el aspirador con un accesorio adecuado para evitar la formación de copos. En caso de manchas leves, pasar la superficie con un paño blanco, limpio y suave humedecido con agua templada o con una solución de detergente neutro. Para las manchas aceitosas utilizar un quitamanchas en seco. Para las manchas insolubles (chicle, cera de vela, etc.), utilizar una bolsa de plástico llena de hielo y frotar la mancha hasta que se disgregue la sustancia. Utilizar una cuchilla limpia, no afilada y plana para quitar delicadamente la sustancia (sigla los símbolos ISO).

Revestimiento de tejido SCUBA (Kvadrat®): limpiar con un paño seco o húmedo, utilizando un aspirador con cepillo para tapicería si es necesario. El café, el té, el vino y la fruta dejan mancha si no se limpian inmediatamente (sigla los símbolos ISO).

Revestimiento de piel: no utilice agua para limpiar la piel, utilice exclusivamente productos específicos para este material. La presencia de ligeras imperfecciones, pliegues o rugosidades en las pieles no son un defecto sino una prueba del origen natural de la materia prima, por lo que no pueden ser motivo de reclamación.

Consejos generales: tratar las manchas inmediatamente: a más tiempo permanecen en el tejido más difícil resulta eliminarlas. Antes de elegir el método de limpieza, haga siempre una prueba en un punto poco visible de la silla. Kristalia no podrá ser considerada responsable en ningún caso de los daños accidentales, consecuenciales o de cualquier otro tipo originados por una actitud negligente, el uso impropio del producto o la exposición a sustancias químicas durante las operaciones de mantenimiento.



JOKO
design
BARTOLI DESIGN

ITALIANO

PRODUTTORE . Kristalia srl
via Calderano,5 - 33070 Brugnera (PN) Italy Ph.+39 0434 623678 - Fax +39 0434 624901
E-mail:info@kristalia.it Internet:www.kristalia.it

DENOMINAZIONE MERCEOLOGICA . Seduta imbottita completamente rivestita in tessuto o pelle. Il prodotto è destinato per l'utilizzo all'interno delle abitazioni. Uso residenziale e contract (hotel, ristoranti, sale riunioni..).

MATERIALI IMPIEGATI . **Seduta:** struttura interna in acciaio e cinghie elastiche annegate nello schiumato poliuretano. Rivestimento sfoderabile in tessuto o fisso in pelle. **Tappi:** plastica polipropilene. Rev. 01 del 21/07/11.

PULIZIA . **Rivestimento in tessuto DIVINA MELANGE 2 (Kvadrat®):** per la manutenzione ordinaria utilizzare l'aspirapolvere con l'accessorio adatto a evitare la formazione di bioccoli. In caso di macchie lievi passare la superficie con un panno bianco, pulito e morbido, inumidito con acqua tiepida o con una soluzione di detergente neutro. Per le macchie oleose utilizzare uno smacchiatore a secco. Per le macchie insolubili (chewing gum, cera di candele, ecc.) utilizzare un sacchetto di plastica riempito di ghiaccio per strofinare la macchia fino a quando la sostanza diventa friabile. Utilizzare una lama pulita, non affilata e piatta per rimuovere delicatamente la sostanza (seguire simboli ISO).

Rivestimento in tessuto SCUBA (Kvadrat®): pulire con panno asciutto o umido, eventualmente con aspirapolvere con spazzola per imbottito. Caffè, tè, vino, frutta lasciano una macchia qualora non venga eliminata immediatamente (seguire simboli ISO).

Rivestimento in pelle: Per la pulizia della pelle non utilizzare acqua, ma esclusivamente prodotti specifici per la pelle. La presenza nei pellami di leggere imperfezioni, pieghe e rugosità, lungi dall'essere un difetto, è prova dell'origine naturale della materia prima e pertanto non può essere oggetto di contestazione.

Raccomandazioni generali: Trattare le macchie immediatamente, più tempo rimangono nel tessuto e più diventa difficile rimuoverle. Prima di scegliere il metodo di pulizia, fare sempre una prova in un punto nascosto della sedia. In nessun caso, Kristalia può essere responsabile di danni incidentali, consequenziali o di altro genere, derivanti da negligenza, uso improprio o esposizione a prodotti chimici utilizzati per la manutenzione.

ENGLISH

MANUFACTURER . Kristalia srl
via Calderano,5 - 33070 Brugnera (PN) Italy Ph.+39 0434 623678 - Fax +39 0434 624901
E-mail:info@kristalia.it Internet:www.kristalia.it

CLASSIFICATION . Padded chair entirely upholstered in fabric or leather. This product is intended for indoor use and for the residential and contract sector (hotels, restaurants, meeting rooms etc.).

MATERIALS USED . Internal structure in steel with elastic straps sunk into foamed polyurethane. Removable upholstery in fabric or fixed upholstery in leather. **Cover caps:** in polypropylene.

CLEANING . **Upholstery in DIVINA MELANGE 2 (Kvadrat®) fabric:** for regular maintenance, use a vacuum cleaner with a suitable accessory to prevent flock formation. In the event of light stains, wipe the surface with a soft clean white cloth, dampened with warm water or with a neutral detergent solution. For greasy stains, use a dry stain remover. For more insoluble stains (chewing gum, candle wax, etc.), use a plastic bag filled with ice to rub the stain until the substance has become friable. Use a clean flat blunt blade to delicately remove the substance (see the ISO symbols).

Upholstery in SCUBA (Kvadrat®) fabric: clean with a dry or damp cloth. If necessary, use a vacuum cleaner with a brush for padded upholstered parts. Coffee, tea, wine and fruit leave a stain if they are not immediately removed (see the ISO symbols).

Leather upholstery: do not use water to clean leather but only specific products for leather. The presence of slight imperfections, folds or roughness in the leather, far from being defects, are proof of the natural origin of the raw material and therefore cannot be considered any cause for dispute.

General recommendations: Treat stains immediately, the longer they remain in the fabric, the harder it is to remove them. Before choosing a cleaning method, always try it out on a concealed part of the chair. Under no circumstances, will Kristalia be liable for accidental, consequential or any other type of damage due to negligence, incorrect use or exposure to chemical products used for maintenance.

ESPAÑOL

HERSTELLER . Kristalia srl
via Calderano,5 - 33070 Brugnera (PN) Italy Ph.+39 0434 623678 - Fax +39 0434 624901
E-mail:info@kristalia.it Internet:www.kristalia.it

WARENBEZEICHNUNG . Polstersitzmöbel mit Bezug aus Stoff oder Leder. Das Produkt ist für den Einsatz im inneren Wohnbereich vorgesehen. Verwendung in Wohnräumen oder im Contract-Bereich (Hotels, Restaurants, Versammlungsräumen ...).

EINGESETZTE MATERIALIEN . **Sitzfläche:** Innenstruktur aus in Polyurethan-Kaltschaum versenktem Stahl und elastische Gurte. Abnehmbarer Stoffbezug oder fester Bezug aus Leder. **Abdeckkappen:** Polypropylen.

REINIGUNG . **Stoffbezug DIVINA MELANGE 2 (Kvadrat®):** Verwenden Sie für die normale Reinigung einen Staubsauger mit passender Aufsatzdüse, um Fleckenbildung zu vermeiden. Im Falle von leichten Flecken lässt sich die Oberfläche mit einem sauberen, weißen, weichen Tuch, das mit lauwarmem Wasser oder einer neutralen Reinigungslösung getränkt wurde, reinigen. Bei ölhaltigen Flecken ein pulverförmiges Fleckenmittel verwenden. Bei nicht löslichen Flecken (Kaugummi, Kerzenwachs, etc.) einen Plastikbeutel mit Eis füllen und solange über den Fleck reiben, bis die Substanz bröckelig wird. Dann die Substanz mit einer sauberen, stumpfen und flachen Klinge entfernen. (ISO-Symbole beachten).

Stoffbezug SCUBA (Kvadrat®): mit einem trockenen oder feuchten Tuch reinigen, es kann auch der Staubsauger mit Polstermöbelbürste eingesetzt werden. Spuren von Kaffee, Tee, Wein oder Obst müssen sofort entfernt werden, da sonst Flecken zurückbleiben (ISO-Symbole beachten).

Lederbezug: Zur Lederreinigung kein Wasser, sondern ausschließlich Spezialprodukte für Leder verwenden. Das Auftreten von leichten Unregelmäßigkeiten, Falten oder rauen Stellen auf den Lederbezügen verkörpert keinen Mangel, sondern ist der Beweis für den natürlichen Ursprung des Rohstoffs und kann daher keinen Grund für Beanstandungen darstellen.

Allgemeine Ratschläge: Behandeln Sie eventuelle Flecken immer sofort, da das Entfernen nach längerer Zeit immer schwieriger wird. Testen Sie jede gewählte Reinigungsmethode zuerst an einer verdeckten Stelle des Stuhls. Kristalia übernimmt keinerlei Haftung für zufällige, nachfolgende oder sonstige Schäden, die auf Fahrlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch oder den Einsatz von zur Pflege eingesetzten chemischen Produkten zurückzuführen sind.